

تصدير بقلم الدكتور مذكور الأمين العام للمجمع

ل

وفى مرور ثلاثين عاما على قيام المجمع فرصة مواتية لاجراجها وأملنا كبير فى أن تلى هذه المجموعة مجموعات أخرى تسير على الدرب وتتابع ما يجد .

ونحن على يقين من أن فى نشرها ما يعين المؤلفين والمترجمين ويفتح آفاقا جديدة امام الباحثين والدارسين وما أحوجنا فى نهضتنا اللغوية الحاضرة الى معالم نهتسى بها وحدود نقف عندها لاسيما وهي متشعبة الأطراف متعددة الجوانب يغذيها نشاط جم وانتاج متواصل وترعاها بيانات علمية فى مختلف العواصم العربية ونكل منها طابعه وشاربه وان التقت عند غاية واحدة ومهدف مشترك ففى الرباط مثلا ترجمة وتعريب وفى دمشق نشر وتحقيق وفى بغداد عناية بالمصطلحات فى أحدث الصناعات والفنون وتحاول كلها أن تسير مع القاهرة جنبا لجنب فى سبيل تطويع اللغة وجعلها رافية بحاجات العلم والحضارة فى القرن العشرين .

وقد اضطلع باخراج هذه المجموعة الزميل الاستاذ محمد خلف الله أحمد عضو المجمع والاستاذ محمد شوقى امين من قدامى المحررين . عكفا معا منذ عام تقريبا على مجلة المجمع ومحاضره وملفاته وأخرجا منها القرارات العلمية التى اتخذت فى ثمان وعشرين دورة وبها ادخل عليها من تعديل أخرجاما فى دقة وجمعاما فى عناية وعرضاما فى وضوح علقا عليها وأشارا الى مظانها وصنفاها فى أربعة أبواب وقدمنا لها بمقدمة ايضاحية مستفيضة فجات محكمة الترتيب والتبويت سهلة المآخذ مستوفية لأدوات البحث العلمى .

وأنة لمجهود يذكر فيشكر وعمل نفعه كبير .

ابراهيم مذكور

درج المجمعون على أن يعملوا فى صمت ، وأن يتابعوا السير فى هدوء وروية مؤمنين بضرورة تطوير اللغة ومسايرتها لحاجات العصر ومقتضياته وموقنين بان للزمن يدا كبرى فى هذا التطوير ويرون أنه لابد له من أن يحاط بقيود وضوابط خشية أن يعدى على تراث خالد أو أن تؤدى العجلة الى بلبلة واضطراب وهم فيما يضعون من قاعدة أو يتخذون من قرار انما ينشدون التيسير ، دون خروج على الأصول الثابتة ولا تجيء قراراتهم الا بعد بحث ودرس واخذ ورد ، وتحريص وتمحيص على أنهم لا يترددون فى أن يعيدوا النظر فيها ان اقتضى الامر وكثيرا ما يقنعون بالحل الوسط والخطوة الهادئة لأن طبيعة اللغة تآبى الطفرة وعامة الناطقين بها أميل الى المحافظة وأكثر استمساكا بالقديم والمألوف ولا جدوى من حل لا يعمل به .

وقد تنزع المناقشات اللغوية منزعا نظريا وتسمى عن قصد أكاديمية ولكن المجمعين فى آرائهم واقتراحاتهم انما يعبرون عن صماب عانوها وتجارب مروا بها ، فقراراتهم تواجه حاجة وتسد ضرورة . وكل مهم أن يلائموا بين الماضى والحاضر وأن ينهضوا باللغة نهضة حقة فهم يقيسون كما قاسن الأوائل ويشتقون وينحتون ويضعون ألفاظا جديدة ويعربون ويحاولون ما فى وسعهم أن يقيموا ذلك كله على أصول ومبادئ ، فيقعدون القواعد ويحكمون الشروط والضوابط .

ولقد توافر لمجمع اللغة العربية فى ثلاثين سنة الماضية جملة صالحة من القرارات التى تزيد على المائتين وهي تمس متن اللغة وتراكيبيها وتتصل بنحوها وصرها وتعالج مشكلات املائها وكتابتها ولا يكاد يعرفها الا القليل لانها لم تجمع ولم تنشر جملة واحدة وانما وزعت على مر السنين بين مجلة المجمع ومحاضره . وأبدت الرغبة غير فى جمعها ونشرها .

الباب الأول في: أقيسة اللغة وأوضاعها العامة الاحتجاج بلفظ الحديث

و « مجمع اللغة العربية » يرى انه قياسى لا
سماعى ، بشروط ثلاثة :
الأولى - تحقق المناسبة بين الفعلين .
الثانى - وجود قرينة تدل على ملاحظة الفعل الآخر ،
ويؤمن معها النيس .
الثالث - ملائمة التضمين للنوع العربى .
ويوصى المجمع الا يلجا الى التضمين الا لغرض
بلاغى .

المولد

المولد هو اللفظ الذى استعمله المولدون على غير
استعمال العرب . وهو قسمان :
1 - قسم جروا فيه على اقيسة كلام العرب من
مجاز ، أو اشتقاق ، أو نحوهما كاصطلاحات العلوم
والصناعات وغير ذلك . وحكمه انه عربى سائغ .
2 - وقسم جروا فيه على اقيسة كلام العرب ، اما
باستعمال لفظ اعجمى لم تعربه العرب . وقد اصدر المجمع
فى شأن هذا النوع قراره (واما بتحريف فى اللفظ أو فى
الدلالة لا يمكن معه التخرىج على وجه صحيح . واما
بوضع اللفظ ارتجالا) .
والمجمع لا يجيز النوعين الأخيرين فى فصيح
الكلام .

الاشتقاق من أسماء الأعيان

اشتق العرب كثيرا من أسماء الأعيان
والمجمع يجيز هذا الاشتقاق - للضرورة - فى
لغة العلوم .

اختلف علماء العربية فى الاحتجاج بالأحاديث
النبوية لجواز روايتها بالمعنى وتكررة الأعاجم فى روايتها .
وقد رأى المجمع الاحتجاج ببعضها فى أحوال
خاصة ، مبينة فيما يأتى :

1 - لا يحتج فى العربية بحديث لا يوجد فى الكتب
المدونة فى الصدر الأول كالكاتب الصحاح الست فما
قبلها .

2 - يحتج بالحديث المدون فى هذه الكتب الآتفة
الذكر ، على انوجه الآتى :

(أ) الأحاديث المتواترة والمشهورة .
(ب) الأحاديث التى تستعمل الفاظها فى العبادات .
(ج) الأحاديث التى تعد من جوامع الكلم .
(د) كتب النبي (صلى الله عليه وسلم) .
(هـ) الأحاديث المروية لبيان انه كان (صلى الله
عليه وسلم) يخاطب كل قوم بلغتهم .
(و) الأحاديث التى دونها من نشأ بين العرب
الفصحاء .

(ز) الأحاديث التى عرف من حال روايتها انهم لا
يجيزون رواية الحديث بالمعنى مثل القاسم بن محمد ورجاء
ابن حيوة وابن سيرين .
(ح) الأحاديث المروية من طرق متعددة ، وألفاظها
واحدة .

التضمين

التضمين أن يؤدى فعل أو ما فى معناه فى التعبير
مؤدى فعل آخر أو ما فى معناه فيعطى حكمه فى التعدية
واللزوم .

ما يراعى عند الاشتقاق من أسماء الأعيان
يراعى عند الاشتقاق من أسماء الأعيان القواعد
التي سار عليها العرب .

النحت

يجوز النحت عندما تلجئ إليه الضرورة العلمية .

توهم أصالة الحرف

جرت بعض الكلمات العربية على مبدأ توهم أصالة
الحرف .

الأخذ بالقياس في اللغة

يؤخذ بمبدأ القياس في اللغة ، على نحو ما اقره
المجمع سلفاً من قواعد ، ويجوز الاجتهاد فيها حتى
توافرت شروطه .

تتبع الألفاظ والأساليب الشائعة

(قرر المجمع) تتبع الألفاظ والأساليب الشائعة
ان في الصحف والمجلات ، أو المسرح والاذاعة أو الرسائل
والكتب واتخاذ قرارات فيها على الجمهور طبقاً لقانون
المجمع ، فتسد حاجة وتحقق قسطاً من التهذيب
والاصلاح .

دراسة الكلمات الشائعة

تدرس كل كلمة من الكلمات الشائعة على السنة
الناس ، على أن يراعى في هذه الدراسة أن تكون الكلمة
مستساغة ، ولم يعرف لها مرادف عربي سابق صالح
للاستعمال .

قبول السماع من المحدثين

يقبل السماع من المحدثين بشرط أن تدرس كل
كلمة حديثاً قبل اقرارها .

دراسة الأصوات واللهجات وتقييدها

نظراً إلى أن من مهمات المجمع المنصوص عليها
في قانونه تنظيم دراسة علمية للهجات العربية الحديثة
بمصر وغيرها من البلاد العربية ، ينشأ في المجمع نظام
لدراسة الأصوات واللهجات المختلفة وتقييدها بواسطة
« الأسطوانات » ونحوها مما أخرجته المخترعات الحديثة

دراسة اللهجات العربية واللهجات العامية

تدرس اللهجات العربية ، وتطبق عليها (القراءات)

وفي أثناء هذه الدراسة تدرس اللهجات العامية ، ويرد
الصحيح منها إلى أصوله في اللغة العربية ، ويبين ما لا
يمكن رده إلى لهجة من اللهجات العربية .

تكلمة فروع مادة لغوية لم تذكر بقيتها

إذا لم تذكر من مادة لغوية في المعجمات ونحوها
ألا بعض ألفاظها ، كالمصدر أو الفعل أو أحد المشتقات
الأخرى ، فلذلك حالان :

الأولى : أن تكون المادة غير ثلاثية الحروف ،
وحيث أن يجوز لنا أن نصوغ منها ما لم يذكر على حسب
قياس كل باب من أبواب مزيد الثلاثي وباب الرباعي
وملحقه ومزيده .

الثانية : أن تكون المادة ثلاثية ، والمذكور حينئذ
أما فعل ، وأما مصدر ، وأما مشتق من الفعل .

(٤) فإن كان المذكور فعلاً فهو إما متعد أو لازم ،
فالتعدي نصوغ له مصدراً على وزن « فعل » بفتح
فسكون ما لم يدل على حرفه .

واللازم أربع حالات :

١ - أما أن يكون على وزن (فعل) مكسور العين
فنصوغ له مصدراً على (فعل) مفتوح العين ما لم يدل
على ثوب ، فيصاغ مصدره حينئذ على وزن (فعلة) بضم
فسكون .

٢ - وأما أن يكون على وزن (فعل) مضموم العين
فنصوغ له مصدراً على (فعالة) أو (فعولة) بالضم .

٣ - وأما أن يكون على وزن (فعل) بفتح العين ،
فنصوغ له مصدراً على (فعول) بالضم ما لم يدل على
حرفه أو اضطراب أو صوت أو مرض ، فنصوغ مصدر
كل منها على الوزن الذي قرر المجمع قياسته في دورته
الأولى . وما لم يدل أيضاً على سير أو امتناع فأنشأ
نصوغاً للأول مصدراً (فعيل) وللثاني مصدراً على
(فعال) بالكسر ، وما لم يكن معتل العين ، فيكون
قياسه (الفعل) بفتح فسكون .

٤ - وأما أن يكون مجهول الباب فنرجعه بحسب
ما يدل عليه من المعنى أو التعدية أو اللزوم إلى باب من
الأبواب المتقدمة ، ونصوغ له مصدراً مناسباً لهذا الباب .
(ب) وإذا كان المذكور في المعجمات ونحوها
مصدراً .

العين ، الدال على صوت يجوز أن يصاغ له قياسا مصدر على وزن (فعال) أو (فاعل) .

أخذ (تفعال) للتكثير والمبالغة

يصح أخذ المصدر الذي على وزن (تفعال) من الفعل للدلالة على الكثرة والمبالغة .

أخذ (تفعال) مما ورد له فعل وما لم يرد

تصح صياغة (التفعال) للمبالغة والتكثير مما ورد فيه فعل ، طوعا لما أقره المجمع في دورته العاشرة ، من قياسية صوغ مصدر من الفاعل على وزن (التفعال) للدلالة على الكثرة والمبالغة وكذلك تصح صياغته مما لم يرد فيه فعل ، طوعا لما أقره المجمع في دورته الأولى من جواز الاشتقاق من أسماء الأعيان للضرورة في لغة العلوم .

أخذ (الافتعال) للالتهاب

لا مانع من أن تكون صيغة (الافتعال) مشتقة من العضو قياسية معنى المطاوعة للاصابة بالالتهاب . وقد ورد قول الصرفيين (وافتعل للمطاوعة غالبا) وقد جعلها المجمع قياسية فيما كانت فيه فاء الفعل أحد حروف قولهم (ولنمر) ويرد في اللغة (فعل) من العضو بمعنى أصابه فيقال كبده وعانه ورأسه .

أخذ التفاعل للمساواة والاشتراك والتماثل

تتخذ صيغة (التفاعل) للدلالة على الاشتراك مع المساواة أو التماثل لتؤدى المصطلحات العلمية التي تتطلب هذا التعبير وقد نص الصرفيون على أن التفاعل قد يجيء للمشاركة والاتفاق على أصل الفعل ، لا على معاملة بعضهم بعضا بذلك كقول (علي) : (تعايا أهله بصفة ذاته) .

قياسية (مفعلة للمكان الذي يكثر فيه الشيء

تصاغ (مفعلة) قياسا من أسماء الأعيان الثلاثية الأصول للمكان الذي تكثر فيه هذه الأعيان سواء أكانت من الحيوان أم من النبات أم من الجماد .

في صوغ (مفعلة) من أسماء الأعيان

تصاغ (مفعلة) مما وسطه حرف علة من أسماء الأعيان بإجازة التصحيح ، كما في (متوتة) و (مخوخة) من التوت والخوج .

1 - فاما الا يدل على سجية أو حزن أو فرح أو لون أو عيب أو حلية أو خلو أو امتلاء أو خوف أو مرض على وزن (فعل) فيصاغ له من باب نصر أو ضرب ، ما لم تكن عينه أو لامه حرف حلق فان بابيه (فعل يفعل) .
2 - واما أن يدل المصدر على معنى من المعانى السابقة .

فان دل على سجية كان فعله على (فعل يفعل) والا كان الفعل من باب (فعل يفعل) .

(ج) واذ كان المذكور في المعجمات ونحوها مشتقا غير فعل ، استدللنا على مصدره أو فعله بمعرفة ما يدل عليه هذا المشتق من المعانى والتعدية واللزوم . وكل ما تقدم جائز ، ما لم ينص على أن الفعل ممت أو محظور ، وما لم يسمع عن العرب ما يخالفه فان سمع علمنا بالسموع فقط ، أو علمنا بالسموع أو القياس .

المصدر الصناعي

إذا أريد صنع مصدر من كلمة يزداد عليها ياء النسب والتاء .

مصدر (فعالة) للحرفة

يصاغ للدلالة على الحرفة أو شبيها من أي باب من أبواب الثلاثي مصدر على وزن (فعالة) بالكسر .

مصدر (فعلان) للتقلب والاضطراب

يقاس المصدر على وزن (فعلان) لفعل اللازم مفتوح العين ، اذا دل على تقلب واضطراب .

مصدر (فعال) للمرض

يقاس من (فعل) اللازم المفتوح العين مصدر على وزن (فعال) للدلالة على المرض .

مصدر (فعل) و (فعال للداء)

بما أن الضرورة العلمية في وضع المصطلحات تقتضى استعمال صيغة (فعل) للداء يجاز اشتقاق (فعال) و (فعل) للدلالة على الداء سواء أورد له فعل أم لم يرد .

مصدر (فعال) و (فاعل) للصوت

ان لم يرد في اللغة مصدر (لفعل) اللازم مفتوح

جواز (مفعلة) للدلالة على الفاعلية

فى قواعد اللغة صيغ للدلالة على (الفاعلية) الى جانب اسم الفاعل ، فهناك اسم الآلة وصيغ المبالغة والصفة المشبهة واذ عرض من المصطلحات ما لا تغنى فيه احسن هذه الصيغ لمعنى الفاعلية ورئى ان صيغة (مفعلة) ادق من الدلالة عليه بخصوصه ، فلا مانع من نظر المجمع فى المصطلح المقترح بهذه الصيغة . أما اتخاذ صوغ (مفعلة) قاعدة عامة للدلالة على الفاعلية ، فلا ضرورة لاطلاقه .

صيغ اسم الآلة

يصاغ قياسا من الفعل الثلاثى على وزن (مفعل) و (مفعلة) للدلالة على الآلة التى يعالج بها الشيء . ويوصى المجمع باتباع صيغ المسموع من أسماء الآلات ، فانما لم يسمع وزن منها الفعل جاز ان يصاغ من اى وزن من الأوزان الثلاثة المتقدمة .

صحة صوغ (فعالة) اسما لآلة

صيغة (فعال) فى العربية من صيغ المبالغة ، واستعملت ايضا بمعنى النسب أو صاحب الحدث ، وعلى الأخص الحرف فقالوا نجار وخباز و نساك . ومن أسلوب العرب استناد الفعل الى ما يلابس الفاعل . زمانه أو مكانه أو آله فقالوا . نهر جار ويوم صائم وليل ساهر وعيشة راضية . وعلى ذلك يكون استعمال صيغة (فعالة) اسما استعمالا عربيا صحيحا .

صوغ (فعال) للصانع ، والنسبة بالياء لغيره

يصاغ (فعال) قياسا للدلالة على الاحتراف ، أو ملازمة الشيء .

فانما خيف لبس بين صانع الشيء وملازمه ، كانت صيغة (فعال) للصانع وكان النسب بالياء لغيره ، فيقال (زجاج) لصانع الزجاج (زجاجى) لبائعه .

صوغ (فعال) للمبالغة من اللازم والمعتمدى

يصاغ (فعال) للمبالغة من مصدر الفعل الثلاثى اللازم والمعتمدى .

زيادة الميم للضخامة

زيادة الميم للمبالغة سماعية ، كما يستظهر مما قاله الصرفيون . ولا بأس بزيادة الميم عند الضرورة لافادة الضخامة أو السعة .

مطاوع (فعل) الثلاثى

كل فعل ثلاثى معتد دال على معالجة حسية فمطاوعة القياسى (انفعل) ما لم تكن فاء الفعل واوا أو لاما أو نونا أو ميما أو راء ويجمعها قولك : (ولنمر) فالقياسى فيه (انفعل) .

مطاوع (فعمل) بالتشديد

قياس المطاوعة (لفعل) مضعف العين (تفعل) والأغلب فيما ضعف للتعدية فقط أن يكون مطاوعة ثلاثية .

مطاوع (فاعل)

(فاعل) النى أريد به وصف مفعوله بأصل مصدره مثل : باعدته يكون قياس مطاوعه : (تفاعل) كتباعد .

مطاوع (ففعل)

(ففعل) وما ألحق به قياس المطاوعة منه على (تفعل) نحو : دحرجته فندحرج وجلببته فتجلبب .

قياسية (استفعل) للطلب والصيرورة

يرى المجمع ان صيغة (استفعل) قياسية لافادة الطلب أو الصيرورة .

قياسية الغالب من جموع التكسير

1 - الألفاظ الدالة على الاطراء :

يرى المجمع ان الكلمات التى يستعملها قدامى النحويين والصرفيين ، وهى القياس ، والاصل والمطرود والغالب والأكثر والكثير والباب والقاعدة - ألفاظ متساوية فى الدلالة على ما ينفاس ، وأن استعمال كلمة منها فى كتبهم يسوغ للمحدثين من المؤلفين وغيرهم قياس ما لم يسمع على ما سمع وأن المقيس على كلام العرب هو من كلام العرب .

2 - جمع الكلمات التى لم تسمع جموعها

يرى المجمع ان الكلمة التى لم يسمع لها جمع فى اللغة يختار لها صيغة جمع القلة النى يطردها وزنها وانما وجد لها صيغتان لجمع الكثرة مع التساوي فى القوة ، اختيرا معا . وعند التفاوت فى القوة يختار جمع واحد هو اقواها ، ويكفى بجمع واحد فى المصطلحات العلمية ايا كان .

2	1
ك	3 - قياس جمع الاسم الثلاثي المجرد من تاء التانيث : ق
فعال أو فعول	يجمع (فعل) الصحيح العين مثل : كلب وكعب على : أفعل
فعول	يجمع (فعل) المعتل العين كمين ، وفعل كجسم وفعل
فعال	كبرد ، على : أفعال يجمع فعل كجيل وأسد ، على : أفعال يجمع فعل كمضد ، وفعل ككتف ، وفعل كعنب ، وفعل كابل ، وفعل كعق ، على : أفعال مطلقا يجمع فعل كصرد على : أفعال مطلقا

تنبيه - يكثر في باب تاج وعود : فعلان ونفى باب خص : فعال ويلزم باب مدد وعدد (أفعال) فقط ولا يجمع نحو : ثوب وريح على (فعول) ، ولا نحو : سيل عنى (فعال) .

ك	4 - قياس جمع الاسم الثلاثي المزيد بتاء التانيث : ق
فعل	تجمع فعلة كقصعة وجفنة وروضة وضيمة وفعلة
فعل	كرقبة على : تجمع فعلة كزرفة ، وفعلة كتخمة وتهمة على : فعلات تجمع ككسرة وفعلة كمعدة على : فعلات

تنبيهان :

(I) لم يجيء (فعل) في المضاعف ، ولا في المعتل اللام واقتصر على بناء القلة كاعنة وأكسية وأخونة .
(2) يقلب مذ المؤنث الزائد الثالث همزة في فعائل ، والآصنى يبقى .

7 - جمع الصفة الرباعية التي ثالثها حرف زائد : يجمع فعيل - الذى بمعنى فاعل - ككريم ، وفعال كشجاع ، على فعلاء وفعال .
تجميع فعيلة : التى بمعنى فاعل - على : فعال وفعائل .

يجمع فعيل بمعنى فاعل المضاعف كشديد ، والمعتل اللام ، كنبى وزكى ، على افعاء .
يجمع فعيل المعتل العين كطويل وطويلة على فعال ، وفعائل أيضا للمؤنث فقط .

يجمع فعيل كجريح بمعنى مفعول من كل حي مصاب بمكروه ، على : فعلي
يجمع فعمل كمطوف بمعنى فاعل (مذكرا ومؤنثا) على فعل وأيضا فعائل للمؤنث فقط .
يجمع فعال كجبان ورداح بمعنى فاعل (مذكرا ومؤنثا) على فعل وفعلاء .
يجمع فعال كهجان وكناز بمعنى فاعل (مذكرا

تنبيهان :

(I) المعتل اللازم مثل : قناة وقطاة لا يجمع الا بالمتجرد من التاء أو جمع سلامة :
(2) لا يجمع يائى اللام من نحو كلية بالضم ، ولا واويهن من نحو رشوة بالكسر جمع سلامة الامع تسكين العين .

5 - قياس الوصف الثلاثى :

تكسير الصفة الثلاثية ضعيف : فاذا احتيج الى جمع صفة ثلاثية لم يذكر لها جمع فى المعجمات اقتصر على جمعها جمع سلامة بالواو والنون أو الياء والنون للمذكر العاقل ، وبالالف والتاء للمؤنث مطلقا وللمذكر غير العاقل .

6 - جمع الاسم الرباعي الذي ثالثه حرف مد زائد : يجمع فعال كزمان ، وفعال كحمار وأزار وفعيل كتضيب ورغيف على (ق) أفعله (ك) وفعل (فعلان أيضا في باب فعيل) .

يجمع فعول كممود (مذكرا) على (ق) أفعله (ك) فعل وفعالان .
يجمع المؤنث المعنوى منها (كمناق ونراع) على أفعل .
يجمع المؤنث منها بالتاء بالالف والتاء ، وعلى فعائل أيضا .

ومؤنثا) على فعل وايضا فعائل للمؤنث فقط .
تنبيه - لا تلحق التاء الفارقة فعلا بمعنى مفعول ،
ولا فاعول بمعنى فاعل ، ولا فعلا بمعنى فاعل ، ولا تجمع

هذه الصيغ جمع سلامة وجبانة شاد .
8 - جمع الرباعي بزيادة الف فاعل وفاعلاء :

يجمع فاعل اسما ككاهل وحاجب ، وفاعل كخاتم
وطابع ، على :
فواعل
يجمع فاعل وصفا غير المعتل اللام على :
فمسل
يجمع فاعل وصفا معتل اللام على :
فعلة وفعال
يجمع فاعل وفاعلة للمؤنث والمذكر ما لا يعقل على : فواعل وفعل

تنبيه - تجمع فاعلاء على : فواعل
9 - جمع المؤنث بالالف رابعة أو خامسة مقصورة
أو ممدودة :

الانسان . فيعتبره نحووي البصرة اسم جنس جمعي وليس
بجمع . ويعتبره نحووي الكوفيين واللغويون جمعا .
تنبيه - ظاهر كلام الزمخشري في المفصل وصريح
كلام شيخ الاسلام زكريا الانصارى انه قياسى وصريح
كلام ابن الحاجب فى الشافية انه غالب وصريح كلام
النجار بردى انه قريب من المطرد .

فعلاء مؤنث أفعل كحمراء وفعلى مؤنث أفعل مثل :
الكبرى ، تجمع الأولى باطراد على فعل والثانية على فعل .
أما ما عدا ذلك من الاسماء أو الصفات المختومة بالف
التانيث رابعة أو خامسة مقصورة أو ممدودة - فيجمع
جمع سلامة .

جواز انشبة الى جمع التكسير
المذهب البصرى فى النسب الى جمع التكسير ان
يرد الى واحده ، ثم ينسب الى هذا الواحد . ويرى المجمع
أن ينسب الى لفظ الجمع عند الحاجة ، كإرادة التمييز أو
نحو ذلك .

10 - جمع فعلائ
يجمع فعلائ اسما (غير علم مر يحل) مطلق الفاء
على (فعائين) كسلطان وسلاطين .
يجمع فعلائ فعلى ، وفعلائ فعلائ على فعلى وفعال
ولا يجمع أولهما جمع سلامة .

قياسية جمع الجمع

جمع الجمع مقيس عند الحاجة

جواز جمع المصدر

يجوز جمع المصدر ، عندما تختلف أنواعه .
قياسية (فعل) للتكثير والبالغة
فعل المضعف مقيس للتكثير والبالغة .

قياسية التعدية بالهمزة

يرى المجمع أن تعدية الفعل الثلاثى اللازم بالهمزة
قياسية .

وصف (جمع) غير العاقل بفعلاء

يجوز وصف غير العاقل بصيغة (فعلاء) الى جانب
الصيغ الأخرى انى يستسيغها النوق العربى .

جواز دخول (آل) على حرف النفي

يجوز دخول (آل) على حرف النفي المتصل
بالاسم ، واستعماله فى لفة العلم مثل « الا هوأى ،

إباحة المد عند التقاء الساكنين

أو زيادة موضع الاعتقار اتقاء الساكنين
لا حرج على من يدفع اللبس بمد عند التقاء

II - الصيغ التى يرجع بها جمع السلامة .
هى : فيعل (المعتل العين) كبيع وسيد وقيم .
وصيغ المبالغة التى لا يستوى فيها المنكر والمؤنث - كفعال
وفعيل ، واسم الفاعل واسم المفعول البدووان بميم
(منكرات ومؤنثات) .

12 - جمع الرباعى غير ما تقدم
يجمع الرباعى هو والملحق به على صيغة منتهى
الجموع (فعلى وشبهه) وتلحق آخره التاء اذا كان أعجميا
أو منسويا .

وإذا لحقه حرف لين رابع مع أربعة أصول ، جمع
على (فعائل) وشبهه .

13 - جمع الخماسى
كل خماسى اسما أو صفة ، جمع للمذكر والمؤنث .

14 - اسم الجنس الجمعى .

يجمع الاسم المفرد الدال على الجنس المختوم بتاء
الوحدة ، على أى وزن بالالف والتاء ويجمع أيضا بتجريده
من التاء ، بشرط أن يكون من المخطوقات لا المصنوعات بيد

الساكنين في مقر قولهم :

اجتمع منديبو العراق بمنديبى الأردن .

قراءة الأعداد المركبة

فى قراءة الأعداد المركبة مع المائة يجوز الأمران على السواء . عطف الأقل على الأكثر نحو أحد ومائة ، وعطف الأكثر على الأقل نحو مائة واحد ، وأن كان الأرجح عطف الأكثر على الأقل بالقراءة من اليمين الى اليسار ، اتباعا لما ورد فى كتب النحو .

جواز موافقة العدد لمعدوده

من أراد فى الكتابة العلمية أن يتلقى الصعوبة فى مراعاة قواعد العدد من ناحية مخالفة المعدن لمعدوده تنكيها وتأنيا ، جاز له استعمال كلتا الصورتين انا قدم المعدون على المعدن ، وكان اسم العدد صفة .

فى استعمال أسماء الشهور

1 - فى (مصر) يذكر رقم اليوم ويليه اسم الشهور الرومي مصحوبا باسم الشهور السرياني بين حاصرتين ، وفى (سورية) يذكر رقم اليوم ويليه اسم الشهر السرياني مصحوبا باسم الشهور الرومي بين حاصرتين .

2 - يحتفظ باستعمال التقويم الهجرى لارتباطه بالمناسبات الدينية .

3 - يحتفظ فى (مصر) بالتقويم القبطى لارتباطه بمواسم الزراعة فيه .

الباب الثامن

أ - فى الترجمة والتعريب وكتابة الأعلام الأجنبية .

تفضيل الكلمة على الكلمتين

تفضل الكلمة الواحدة على كلمتين فأكثر ، عند وضع اصطلاح جديد اذا أمكن ذلك وأذا لم يمكن ذلك تفضل الترجمة الحرفية .

ترجمة صيغ الكشف والقياس والرسم

تلتزم صيغة واحدة تجرى عليها كلمات الجنس الواحد ، فما يراد به الكشف وضعنا له صيغة (مفعال) Scope وما يراد به القياس وضعنا له صيغة (مفعول) Meter وما يراد به الرسم وضعنا له صيغة (مفعلة) .

ترجمة الصدر a or an بـ (لا)

فى ترجمة الصدر a or an الذى يدل على معنى النسب هل يترجم بكلمة (عدم) أو (لا) تقرر وضع

كلمة (لا) النافية مركبة مع الكلمة المطلوبة فيقال مثلا :

الاجفن ، مقابلا لـ ablepharia

والامقلة ، مقابلا لـ Anophthalmus

ترجمة الصدر Hyper بـ (فرط)

تقرر أن يترجم الصدر hyper بكلمة (فرط)

فيقال مثلا (فرط الحاسية) مقابلا لـ Hypersensitivebess

ترجمة الصدر Hyper بـ (فرط)

ترجمة الصدر Hypo بـ (هبط)

فى ترجمة المصطلحات الأجنبية المبدوءة بالصدر

hyper تستعمل كلمة (فرط) مقابل له ، والمبدوءة

بالصدر Hypo تستعمل فى مقابلة كلمة (هبط) .

ترجمة الكلمات المنتهية بالكاسعة (Scope)

الكلمات الأجنبية المنتهية بالكاسعة (Scope)

ينظر فى معناها فان استطعنا أن نشق منه اسم آلة على وزن (مفعال) فعلنا ، ونضاف ياء النسب الى المشتقات منه ، وان لم يمكن اشتقاق اسم آلة من المعنى أو حالت دون ذلك صعوبات اخرى ، وضع لاسم الآلة لفظ (مكشاف) مضافا الى عمل الآلة وتكون المشتقات بالنسب الى المضاف اليه اولا ، ثم المضاف .

ترجمة الكلمات المنتهية بالكاسعة (Able)

تترجم الكلمات المنتهية بـ (Able) الفعل

المضارع المبني للمجهول ، ويترجم الاسم منها بالصدر

الصناعى ، فيقال (يذاب) و (يؤكل) و (لا يذاب) و

(يؤكل) ، ويقال (المذوية و الماكولية) .

ترجمة الكاسعة GEN بكلمة (مولدة)

تقرر ترجمة الكاسعة Gen بكلمة (مولدة)

فيقال (مولدة المرصب) . و (مولدة المضاد) مقابلا

بهما (Antigen) (precipitinogen)

ترجمة الكاسعة Oid بكلمة (شبه)

تترجم الكاسعة oid بكلمة (شبه) فيقال

(شبه غرائى) و (شبه مخاطى) و (شبه ظهارى)

مقابلا بها : (Epithelioid) (mucoïd) (Colooid)

ترجمة الكاسعة oid بالنسب مع الألف والنون

كل كلمة أجنبية فيها الكاسعة oid التى تدل

على التشبيه والتنظير تترجم فى الاصطلاحات العلمية

بالنسب مع الألف والنون مثل : غروائى ، وسمسمائى ،

فيما يشبه الغراء والسمسم .

ترجمة الكواسع oid و form

و like بالنسب مع الألف والنون

تستعمل صيغة النسب مع الألف والنون فى كل

الاصطلاحات الطبية التي تنتهي الكلمة الافرنجية منها بحروف : (oid) form او او like ما لم يتناف هذا الاستعمال مع الذوق العربى

الحروف العربية لرموز العناصر الكيميائية

تتخذ الحروف العربية اساسا لترجمة رموز العناصر الكيميائية على أن يترك للمختصين اختيار الحروف التي ترمز لكل عنصر ، و (للمؤتمر العلمى العربى) أن يبت فيها برأيه .

ب - فى التعريب

يجوز الجمع أن يستعمل بعض الالفاظ الأعجمية - عند الضرورة - على طريقة العرب فى تعريبهم .

تفضيل العربى على المعرب

يفضل اللفظ العربى على المعرب القديم ، الا اذا اشتهر بالمعرب .

اللفظ بالمعرب كما عربته العرب

ينطق بالاسم المعرب على الصورة التي نطقت بها العرب .

الموسيقى

تذكيرها وتانيثها ، وكتابتها بالالف أو الياء

من حيث تذكير لفظ الموسيقى وتانيثه يجوز الوجهان : التذكير على معنى العلم أو الفن والتانيث على معنى الصناعة .

ومن حيث كتابتها ، تكتب مفتوحة القاف بالالف ومكسورة القاف بالياء .

الكهريا والكهربية ، والنسبة اليهما

تطلق كهريا بالقصر على الجسم وتسمى القوة المتولدة أو القوة الكامنة بالكهربية ، وتكون النسبة الى الكهربية كهزيا كما يقال فى النسبة الى الشافعى شافعى .

فى النسب الى كيمياء

يقال فى النسب الى كلمة كيمياء : كيمياوى ، وكيمياوى .

فى تعريب أسماء العناصر الكيميائية

عند تعريب أسماء العناصر الكيميائية التي تنتهى بالمقطع (ium) يعرب هذا المقطع بـ (يوم) ما لم يكن

لاسم العنصر تعريب أو ترجمة شائعة ، فيعرب منتهايا بالمقطع (يوم) الى جانب تعريبه الشائع .

فى تعريب أصناف الموالييد

1 - ترجمة الالفاظ العلمية بمعانيها هو المجال الأوسع فى حلقات التصنيف وهي الشعب phylum (Embranchement fr.)

والطوائف Class (Classe) والترتيب (Order) (Ordre) 2 - أسماء الفصائل (famille fr.) والقبائل

Tribe (tribu fr.) تكون عربية أو معربة على حسب اسم النبات الذى تنسب اليه .

3 - أجناس الموالييد التي ليس لها أسماء عربية تعرب أسماءها العلمية ، اذا كانت منسوبة الى اعلام ، وتترجم بمعانيها اذا أمكنت ترجمتها فى كلمة عربية واحدة سائفة ، وان لم يكن ذلك ممكنا رجع تعريبها .

4 - لا مجال للتعريب فى الالفاظ العلمية الدالة على أنواع النبات لأن جميع هذه الالفاظ او معظمها نعوت أو صفات أو منسوبات التي اعلام تترجم فى جميع اللغات الحية .

5 - يوجد مجال للترجمة ولتعريب جميعا فى الالفاظ الدالة على السلالات :

Strain (souche fr.) وعلى الأصناف (الضروب) Variety (Variété)

6 - لا مجال للنحت ولا للتركيب المزدجى فى تصنيف الموالييد ، ولا حاجة اليهما .

7 - تجمع أسماء الشعب (Phylum) (embranchement) والطوائف class (classe) والترتيب Order ordre جمعا مؤنثا سالما (بالالف والتاء) وتجمع أسماء الفصائل (famille) (family) والقبائل Tribu fr. بالتاء المربوطة .

فى رسم الالفاظ المعربية

1 - يرجح أسهل نطق فى رسم الالفاظ المعربة عند اختلاف نطقها فى اللغات الأجنبية .

2 - يرسم حرف اللاتينى فى الكلمات التي يعربها المجمع جيما وغينا .

3 - ترجح كتابة الكلمات الأجنبية التي يعربها المجمع مما ينتهى بالحرف A او بالكاسعة (Gie) الدالة على العلم بتاء فى آخرها .

4 - الكلمات العربية التي نقلت الى اللغات الأجنبية

وحرفت تعود الى أصلها العرسي اذا ما نقلت الى العربية مرة أخرى .

ت - في كتابة الأعلام الأجنبية قرارات كتابة الأعلام الأعجمية بحروف عربية

(1) يكتب العلم الأفرنجي النى يكتب فى الأصل بحروف لاطينية بحسب نطقه فى اللغة الأفرنجية ومع اللفظ الأفرنجي لاطينية بين قوسين فى البحوث والكتب العلمية ، على حسب ما يقره المجمع فى شأن كتابة الأصوات اللاطينية التى لا نظير لها فى العربية ، مثل :
Bordeaux بوردر

(2) تكتب الأعلام الأخرى التى ترسم بغير الحروف اللاطينية والعربية بحسب النطق بها فى لغتها الأصلية ، أى كما ينطق بها أهلها لا كما تكتب ، مع مراعات ما يأتى من القواعد ، مثل : روثم
Wrotham

3 - جميع الممرات القديمة من أسماء البلدان والممالك والأشخاص المشهورين فى التاريخ التى ذكرت فى الكتب العرب يحافظ عليها كما نطق بها قديما . ويجوز أن تذكر الأسماء الحديثة التى شاعت بين قوسين وأنا اختلف العرب فى نطقين رجع أشهرهما .

4 - أسماء البلدان والأعلام الأجنبية التى اشتهرت حديثا بنطق خاص وصيغة خاصة مثل باريس والانجيز وانجترا وفرنسا وغير ذلك . تبقى كما اشتهرت نطقا وكتابة .

5 - الأعلام القديمة ، يونانية واطينية ينظر فى وضع قواعد خاصة بها .

6 - الأعلام السامية القديمة انى تكتب بحروف الهجاء الخاصة بها ينظر فى وضع قواعد خاصة بها .

7 - بعض القبائل والبلاد الاسلامية لها لغة خاصة لا يستعملونها غالبا فى الكتابة وانما يكتبون باللغة العربية ولكن لهم اعلاما بمض أصواتها لا يطابق الحروف العربية ، وقد وضعوا لها اشارات لتأدية هذا النطق وفى بعض الأحيان تكون الاشارات متعددة للصوت الواحد ، فرأى المجمع أن يختار أحد هذه الاصطلاحات فى كتابة هذه الأعلام .

وقد وافق المجمع على كتابة الحرف (جاف) كانا بثلاث فقط .

8 - الأعلام الأجنبية النصرانية الواردة فى كتب

التاريخ تكتب كما عربها نصارى الشرق فمثلا يقال بطرس فى Peter ويقطر Viktor ويولس وفى Paul ويعقوب فى Jacob وأيوب فى Job وهكذا .

9 - قبل المجمع ادخال الحروف الآتية :

ب- ليقابل (P) وج وينطق تشن ليقابل الحرف المركب $CH^{(2)}$ و ز وينطق جى ليقابل الحرف (J) وك وينطق (جاف) ليقابل الحرف $G^{(2)}$ ليشار به الى الأصوات غير الموجودة فى اللغة العربية وانما اختيرت هذه الحروف لتداولها فى اللغات الفارسية والتركية وانهندية والملاوية .

10 - قبل المجمع ان يكتب الحرف V ف فاء بثلاث نقط .

11 - اللغات التى لا تزال تكتب بالحروف العربية ولكن فيها أصواتا ليس لها حروف عربية ولهذه الأصوات فى كتابتها حروف خاصة اصطلح عليها كالفارسية والملاوية والهندية والتركية فى الحكم العثماني ، رأى المجمع بشأنها أن تدرس هذه المصطلحات وتتخذ لها الحروف التى وضعها لها أهلها ويستثنى من هذا القرار ما يأتى :

(أ) أن الحرف انج فى لغة الملايو يرسم فى العربية نونا وجافا (نك) وهو يرسم فى لغة الملايو (ع) فمثلا فلمنع اسم مدينة ملاوية يرسم فى العربية هكذا : بنمبلك .

(ب) الحرف الهنسى المرسوم دالا بأربع نقط فوقها وينطق به بين الراء والضاد يكتب فى كتابته دالا عربية . وكذلك الراء التى فوقها طاء أو أربع نقط يكتب فى كتابتها راء عربية .

(ج) فى بلاد الصحراء الغربية وبلاد الملايو : الأعلام الجغرافية المنتهية بحرف مفتوح تختتم بالناء المربوطة اذا عربها العرب كذلك ، مثل ولات فيقال ولاته ، ويقال مندره أما الأعلام التى لم يعربها العرب فقبل فيها انفتحة ألفا .

12 - يكتب الصوت المقابل الحرف (و) وما يشابهه واوا اذا كانا الصوت ممدودا مثل (Wood) (Hood)

أما اذا كانت الواو مائلة الى الألف مثل (Slaughter) (Home) (Rome) فانها تكتب واوا

(جلسة 19 : دورة 5) .

القاعدة الثانية

2 - فى الحرف A وما يتركب معه ويقابل فى اليونانية الحرف الفا A

(1) اذا كان الحرف A فى اول الاسم يرسم همزة .

(2) واذا كان فى وسط الاسم ويعدده حرف ساكن يفتح ما قبله .

(3) اما انا كانت الياء مشددة ، فيرسم ما بعدها تاء مربوطة .

(4) واذا كان ما بعده متحركا او فى نهاية الاسم ، يرسم الفا لينة .

اما الحرفان AE او AI (فى اليونانية) .

(1) يرسمان فى اول الاسم همزة مكسورة او همزة بعدها ياء فى اول الاسم .

(ب) ويرسمان (ياء) فى وسط الاسم ، والفا فى آخره ، الا فيما عربه العرب .

اما الحرفان AO و AJ (ويقابلهما فى اليونانية av و aw غيرسمان الفا مضمومة

فقط ، او الفا مفتوحة بعدها واو سواء كانا فى اول الاسم ام فى وسطه .

استثناءات من القاعدة الثانية

لهذه القاعدة استثناءات مبنية على عرف العرب فيما مضى فمثلا رسم العرب الحرفيين AO الفا للتخفيف مثل laodicea فقالوا الانقية ، ورسوموا الحرف A عينا مثل عسقلان Ascalon وهذا يسمع فقط ولكن لا يقاس عليه .

القاعدة الثالثة :

3 - فى الحرف G او K ويقابله فى اليونانية الحرف كيا X يكتب هذا الحرف سواء اورد فى اسم يونانى ام لاطينى ، قافا فى التعريب .

القاعدة الرابعة :

4 - فى الحرف ch ويقابله فى اليونانية الحرف

ايضا وتوضع علامة قصيرة كالألف على الحرف السابق للواو .

I3 - حرف الانجلىزى يكتب الفا واذا كان فى اول الكلمة كتب ألفا عليها همزة والحروف الانجليزية yle وكل ما اشبهها فى النطق تكتب بالعربية ياء ، واذا كان الحرف ممالا فى اللغة الاجنبية ، وضعت الف قصيرة قبل الياء لتدل على انه ممال . ويكتب الحرف المشم فى الفرنسية او غيرها واوا ، ويرسم على حرف العلة علامة كالرقم 8 مثل كوته

I4 - فيما يتعلق بالامالة رأى المجمع ان توضع علامة اشبه بالمدة الراسية للدلالة على هذا الصوت كما فى Seine مثلا فيكتب (سين) .

I5 - يكتب الحرف ou كما ينطق به اهل كل لغة فانه فى الالمانية ينطق ياء كما فى بينا jema وفى الاسبانية خاء كما فى موخاكار mojacar وهكذا

I6 - رأى المجمع ان توضع علامتان للدلالة على حرف ou المخففين والمثل على الاول العلم Jean de فيكتب فى العربية (ران ده لوس) وعلى حرف العلة ما يشبه الرقم 7 للدلالة على هذا الصوت والثانية كما فى goethe فيكتب فى العربية (كوته) وعلى الواو علامة تشبه الرقم 8 .

قرارات كتابة الاعلام اليونانية واللاطينية

بحروف عربية

القاعدة الاولى

فى الابتداء بالساكن

I - الاسماء اليونانية واللاطينية التى تبدأ بحرف ساكن يزداد همزة قطع مكسورة فى اولها الا ما عرب قديما فيحافظ عليه كما نطق به العرب .

اما اذا كان المقطع الثانى من الاسم المراد تعريبه محركا بالضم مقصورا كان او ممدودا فيحرك الحرف الاول بالضمه .

(I) عدل المجمع عن هذا فى دور الانعقاد الخامس وقرر ان يكتب (ch) تاء وشينا (تش) فى الاسماء الاوربية (ج) جيما بثلاث نقط فى اسماء البلاد الاسلامية التى تستعمل هذا الحرف وفق ما ورد فى الكتب الجغرافية القديمة (جلسة 19 : دورة 5) .

(2) عدل المجمع عن هذا فى دور الانعقاد الخامس وقرر ان يكتب الحرف (G) جيما عربية اى معطشة

اليونانية وهي علامة توضع أمام حرف العلة يرسم هذا الحرف هاء عربية إذا ورد في أول الاسم ، الا فيما عربه العرب بالالف .

القاعدة الحادية عشرة :

II - في الحرف (I) ويقابله حرف يوتا اليوناني (I) في أول الاسم ، يرسم همزة مكسورة فقط أو همزة بعدما ياء .

(2) وفي وسط الاسم يمثل له بكسرة تحت الحرف الذي قبله ، أو بياء .

القاعدة الثانية عشرة :

I2 - في حرف (J)

وهو حديث في اللغات الأوربية أضيف إليها في القرن الرابع عشر ، ولم يعم استعماله فيها قبل أواسط القرن السابع عشر ، ولم يكن فرق بينه وبين الحرف (I) في أول الأمر ، ثم تحول لفظه في الفرنسية والانجليزية الى ما نعده فيهما الآن وبقي بعض الكتاب يرسمونه في الألفاظ اللاتينية بدلا من الحرف (I) في بعض مواضعه متى كان لفظه كالياء العربية .

وأكثر المؤلفين الى أيامنا هذه يكتبون هذا الحرف فيقولون (Lupiter) (Lulius) فيجب ان يرسم متى ورد في الفاظ لاتينية بالياء اطلاقا لأنه حرف (I) لا (J) فرنسيا أو انجليزي .

القاعدة الثالثة عشر :

I3 - في الحرف (O) ويقابله في اليونانية حرف أو مكرون (O) أو حرف أو ميغا (O) (I) في أول الاسم ، يرسم همزة مضمونة اذا أعقبه حرف ساكن .

(2) وهمزة واو اذا أعقبه حرف متحرك .
(3) وفي وسط الاسم يرسم واو في الغالب الأ في الأسماء اللاتينية فيرسم واو ونونا اذا ورد في آخر الاسم .

القاعدة الرابعة عشرة :

I4 - في الحرف P ويقابله في اليونانية بي يرسم هذا الحرف باء واذا كان مشددا pp أو سبقه حرف ساكن وفيما عدا ذلك يرسم فاء الا فيما عربه العرب بالباء .

خى (X) يكتب هذا الحرف ، سواء أورد في اسم يوناني أم لاتيني ، خاء في التعريب .

القاعدة الخامسة :

5 - في الحرف D ويقابله في اليونانية حرف دلتا (O) يرسم هذا الحرف دالا مهملة في الأسماء اليونانية واللاتينية الأصل ، الا فيما عربه العرب بالذال المعجمة قديما .

القاعدة السادسة :

في الحرف (E) حين يقابله في اليونانية حرف أبسلون (44) .

(1) يرسم همزة مفتوحة ، اذا كان في أول الكلمة .
(2) ويرسم الفالينة اذا ورد في وسط الاسم وعليه نبرة نطقية .

(3) ويفتح ما قبله . فقط ، اذا كان بغير نبرة .
أما حرف e في الأعلام اللاتينية حين يقابلها في اليونانية حرف اتيا RI فقد يرسم هذا الحرف في آخر الاسم (ية) في العربية .

القاعدة السابعة :

7 - في الحرف المركب (EU)

(1) يرسم هذا الحرف همزة مضمونة فقط أو همزة بعدما واو ، اذا ورد في أول الاسم ويرسم واوا اذا ورد في وسط الاسم ، أو في آخره .

القاعدة الثامنة :

8 - في الحرف (F) ويقابله في اليونانية في (O) هذا الحرف يقابله في العربية (ف) .

القاعدة التاسعة :

9 - في الحرف (G) ويقابله في اليونانية الحرف غما (V) يرسم هذا الحرف غينا الا فيما عربه العرب بالجيم .

واذا كان مشددا قلبت الجيم الاولى (نونا) وكذلك اذا جاء بعده حرف كبا (K) أو حرف خى (X)

القاعدة العاشرة :

10 - في الحرف H اللاتيني وما يقابله في

قواعد كتابة الأعلام الجغرافية

١ - كتابة الجيم اللينة

الاكتفاء بالجيم المعروفة ذات النقطة الواحدة في كتابة الجيم اللينة ، فان في ذلك تسهلا وتوحيدا للطريقة ولاسيما أن الجيم اللينة مما يأتي في كلمات قليلة ، فليس ثمة ضرورة تحتم وضع حرفين متغايرين .

٢ - كتابة CH بحروف عربية

تكتب ch كما في churchil جيما ذات ثلاث نقط في أسماء البلاد الاسلامية التي تستعمل هذا الحرف، وتكتب في الأسماء الأوربية وغيرها وشينا . تش .

٣ - ضبط الأعلام الجغرافية :

الأعلام الجغرافية التي لها أصل عربي صحيح والأعلام الأعجمية الشهيرة التي ذكرت في كتب العرب على صورة خاصة تضبط بالشكل .

٤ - بحث كل علم جغرافي نطق به العرب لكتابة في المصورات وبجانبه المستعمل الآن .

(يبحث كل علم جغرافي نطق به العرب ، حتى تعرف صحته وطريقة النطق به ، ويكتب في المصورات الجغرافية وبجانبه العلم المستعمل كما ينطق به أهله اذا كان بين الأصل والمستعمل خلاف في الحروف) .

٥ - الأعلام الجغرافية التي جاءت على صيغة المثنى أو جمع المذكر السالم :

الأعلام انجغرافية التي جاءت على صيغة أو جمع المذكر السالم في حالة اعراب خاصة واشتهرت بذلك ، تحكى كما هي .

٦ - اتباع ما جرى عليه العرب في استعمال أداة التعريب :

(لم يدخل العرب أداة التعريب على الأعلام المعربة الا اذا كان العلم اسم شعب أو كان له صيغة عربية لذلك يجب اتباع ما جرى عليه العرب وعدم ادخال أداة التعريب على الأعلام انجغرافية الأعجمية .

٧ - كتابة الأعلام التركية بالحروف العربية :

تكتب الأعلام التركية بالحروف العربية كما كان يكتبها الترك قبل الكتابة بالحروف اللاتينية ويضاف اليها بين قوسين العلم مكتوبا بحروف لاتينية على طريقتهم الحديثة أما الأعلام الجغرافية التي جدد بعد ذلك فتجرب عليها قاعدة كتابة الأعلام (الافرنجية) .

القاعدة الخامسة عشرة :

I5 - الحرف Q اللاتيني

هذا الحرف يوجد فقط في اللغة اللاتينية ويتبعه الحرف U اللاتيني في رسم قافا بعدما واو .

القاعدة السادسة عشرة :

الحرف (S) ويقابله في اليونانية الحرف سينا (O) سيرسم هذا الحرف سينا الا اذا غلب عند العرب رسمه صادًا أو شينا معجمة وفي القرن الأول والقرن الثاني والقرن الثالث ، غلب عند العرب نطق هذا الحرف سينا .

القاعدة السابعة عشرة :

في الحرف T ويقابله في اليونانية الحرف تو يرسم طاء لغلبة استعماله كذلك عند العرب .

القاعدة الثامنة عشرة :

في الحرف TH اللاتيني ويقابله في اليونانية حرف ثيتا (O) ينقل في العربية ثاء .

القاعدة التاسعة عشرة :

في الحرف U ويقابله في اليونانية أو مكرون (O) في الغالب ينقل هذا الحرف واوا ، ويأتي أحيانا يضم الحرف السابق .

القاعدة العشرون :

في الحرف (V)

ينقل الى العربية واوا

القاعدة الحادية والعشرون :

في الحرف X ويقابله في اليونانية الحرف اكس يرسم في العربية كما ينطق ، أي (كس) بسكون الكاف .

القاعدة الثانية والعشرون :

في الحرف (Y) ويقابله الحرف ايسلون اليوناني (V)

ينقل الى العربية واوا .

القاعدة الثالثة والعشرون :

الحرف (Z) ويقابله في اليونانية الحرف زيتا يثبت (زاي) .

8 - تصويير الحروف المتحركة في الأعلام الأجنبية بحروف العلة إذا اقتضت الحال ذلك :

تصور الحروف المتحركة في الأعلام الأجنبية بحروف العلة عند كتابتها بالحروف العربية كلما اقتضت الحال وبخاصة في مواطن النبر مثل : (ميلانو Milanc و (بنارو Panaro) و (نابلي Napoli) و (تانرو Tanoro) وعند طول من الحرف المتحرك مثل (هور Hoare) أو عند التباس عم جغرافي بآخر مثل بريمين Bremen و (برمن Barmen)

9 - كتابة بعض الحروف الأجنبية بالحروف العربية ونطقها :

(أولا) تكتب (S و Z) بحرف السين كما كان النطق بهما سينا أو قريبا منها وإذا كان هذا النوع من Z مشددا تكتب (سد) تقريبا للنطق الصحيح أما (S و Z) فإذا كان النطق بهما زايا أو قريبا منها تكتبان زايا (Z, S) 10 - في اللغة الإيطالية يتعاقب أحيانا الحرفان ZZ فتارة ينطقان زايين كما في مزو Mezzo مزو بمعنى الوسط وتارة ينطقان سينين كما في Mezzo مسو بمعنى الثمرة التي زاد نضجها أما Mazzolini فتنطق الصحيح (ماتنسولينى) لا (تزولينى) .

11 - هناك حروف أخرى يختلف نطقها في بعض الكلمات في اللغات الأخرى مثل N, GN, LL, GL ينطق في الإيطالية كل إذا كان بعده U.O.A. أما في غير هذه الحالات فينطق (لى) كما في Cagliari (كليلرى) (الكليليرى) كما ورد في أحد الأطالس العربية الحديثة .

وكذلك نطق في الإسبانية LL تنطق (ليانو) لا (لانو) أما GN بالإيطالية والفرنسية و FN بالإسبانية فتنطق (نى) .

12 - توجد أسماء كثيرة لبلاد الحبشة تنتهى (è) بحرف مثل takzè اسم نهر مشهور في الحبشة (تكزاي) ، لهذا استحسن كتابة هذه النهاية ياء قبلها ألف مستقيمة .

تقسيم البلاد بين أعضاء المجمع لتصحيح أعلامها الجغرافية

يحصل المجمع على عشر نسخ من المصور الجغرافى الحديث المسمى (ريكورد أطلس) طبع فيليب وشركاه بلدان ويحصل من مصلحة المساحة على عدة

نسخ من المصورات الجغرافية التى طبعت باللغة العربية لاستعمال المدارس والكلليات .

وتقسم الممالك على خمسة من أعضاء المجمع ليتولوا تصحيح الأعلام الجغرافية ورسمها بالحروف العربية على حسب القواعد التى أقرها المجمع .

فيعهد الى الأستاذ جب بتصحيح رسم الأعلام التى ترد فى أنحاء إقبصرية البريطانية ما عدا بلاد الهند والولايات المتحدة الأمريكية وإلى الأستاذ ليتمان بتصحيح رسم الأعلام التى ترد فى البلاد الجرمانية والصقلية ، وإلى الأستاذ نينو والأستاذ حسن حسنى عبد الوهاب والأستاذ ماسينيون بتصحيح رسم الأعلام فى البلاد اللاتينية بأوربا ماعدا فرنسا وأميركة الجنوبية . وكذلك البلدان الإسلامية بإفريقية وبلاد المايو والهند . وإلى الأستاذ ماسينيون بتحقيق رسم الأعلام التى ترد فى فرنسا ومستعمراتها . وإلى الأستاذ الأب أنستاس مارى الكرملى بتحقيق رسم الأعلام التى ترد فى بلاد فارس وتركيا والعراق وفلسطين وبلاد التبت والصين .

الباب الثالث فى وضع المعجمات والمصطلحات

1 - فى وضع المعجمات

وضع معجم لألفاظ القرآن الكريم

يوضع معجم لغوى لألفاظ القرآن الكريم وتكلف لجنة المعجم البدء فى هذا المعجم على أن تؤلف لجنة فرعية من بين أعضائها فكلما أتمت جزءا عرضته على اللجنة الأصلية وكلما أقرت اللجنة الأصلية قسما عرضته على المجمع .

وضع معجم لغوى وسيط

نظرا الى حاجة طلاب التعليم الثانوى ، ومن فى مرتبتهم وجمهرة المثقفين من أبناء اللغة العربية الى معجم لغوى وسيط سهل التناول ، ميسر الترتيب بحيث يتناول من المصطلحات العلمية الصحيحة ما يتعلق بالأسباب الدائرة بين الناس يقرر المجمع الشروع فى اتخاذ الأسباب للقيام بهذا العمل ، وأن يعهد الى لجنة بالشروع فى تحقيقه مع رجاء أعضاء المجمع أن يقدموا اقتراحاتهم فى وضع مشروعهم على أكمل وجه ممكن .

وضع معجم علمى للتعليم الثانوى

قرر المجمع البدء فى عمل معجم علمى صغير للتعليم الثانوى فى الأقطار العربية ، وذلك بأن يعين

الفاظها ومشتقاتها ومصادرهما وأفعالها تنفيذاً لقرار المجمع
فى تكملة فروع مادة لغوية ورد بمضها فى المجمات ولم
ترد بقيتها .

تأليف معجم للثياب

يقوم المجمع بتأليف معجم للثياب يتناول هذا
الموضوع فى الحضارة العربية الى العصر الحاضر .

رموز المراجع اللغوية

تتخذ الحروف الآتية رموزاً للمراجع اللغوية
والادبية المشار اليها :

ق	1 - ألقاموس المحيط
ت	2 - تاج المروس
ل	3 - لسان العرب
ح	4 - المصباح
س	5 - أساس البلاغة
م	6 - المخصص
ص	7 - الصحاح
ته	8 - التهذيب
جم	9 - الجمهرة
حك	10 - المحكم لابن سيده
مط	11 - المنرب للمطرزى
مف	12 - المجلد لابن فارس
فق	13 - الفائق للزمخشري
مع	14 - معيار اللغة
شق	15 - الاشتقاق لابن دريد
فع	16 - الأعمال لابن القوطية
مك	17 - الأزيمة والأمكنة للمرزوقى
مج	18 - المعرب للجواليقى
شخ	19 - شفاء الغليل للخفاجى
مى	20 - معجم البلدان لياقوت
مس	21 - معجم ما استمعجى للبكرى
كص	22 - كشاف اصطلاحات الفنون
مد	23 - مفتاح دار السعادة
فث	24 - فصيح ثعلب
فق	25 - مئانث قطرب
ضد	26 - الأضداد لابن الأنبارى
ضس	27 - الأضداد للسجستانى
ضق	28 - الأضداد لقطرب
مه	29 - المزمهر للسيوطى
فغ	30 - فقه اللغة للثعالبى

الرئيس موظفين مختصين فى العلوم الطبيعية والكيمائية
والرياضية وعلوم الأحياء مع اجادة اللغة العربية للقيام
بمعمل هذا المجمع وما يحتاج اليه من رسوم ويرى المجمع
بعد تعيين هؤلاء الموظفين أن يراجعوا معجماً علمياً صغيراً
أوريا ، وأن يستخرجوا منه جميع الكلمات العلمية
الضرورية لطلاب التعليم الثانوى وأن يشجعوا فى تقسيم
العمل بينهم ، ثم ترجمة الاصطلاحات والتعريفات مع
وضع الكلمات اللاتينية واليونانية اذا كان الاصطلاح من
هاتين اللغتين ، أو الانجليزية والفرنسية مما ويضاف الى
كل مادة الاصطلاح المستعمل فى بلاد الشرق الأخرى
كسورية والعراق والمغرب وكلما أنجز الموظفون قسماً
أرسل الى كل عضو من أعضاء المجمع بالخارج ومصر .
ليبنى ما يمن له من المحفوظات أو الاصطلاحات أفراداً
ولجاناً ويرسل بها الى المجمع ، ثم تطبع هذه المحفوظات
جميعاً ، وتعرض على المجمع عند انعقاده لاصدار قراراته
فيها .

طبع معجم (فيشر)

يطبع معجم الأستاذ فيشر ، ويتولى هو تصحيحه
بمصر على أن يخل ما يرد اليه من استدراكات الأعضاء
محل النظر والتقدير وأن يعاونه من أعضاء المجمع من
يتفق الرئيس معهم ، ومعهم المراقب الإدارى الذى يكون له
مع الأستاذ فيشر الاشراف على من يعين من الموظفين لذلك
العمل .

فى اعداد مواد المعجم

تقوم لجنة المعجم بتحضير مادة وتهدب المختصين
فى اللغات السامية لمعاونتها ، ثم تعرض هذه المادة على
المجمع واللجنة تتولى تنظيم الاتصال بالخبراء أو الهيئات
التي لديها الفاظ ، وتتخذ الوسائل التي تراها كفيلة باعداد
المواد اللغوية للمعجم المنشود على أن يمرض ذلك على
المجمع .

موقف المعاجم من الألفاظ

المجمات الكبيرة ، وبخاصة المعجم التاريخى يجب
أن تذكر فيها كل كلمة قالتها العرب ، لا مكان المراجعة .
اما المعاجم الوسطى فتربى اللجنة أن يكتفى فيها
بنكر المانوس فى الاستعمال والدائر على السنة الكتاب
والشعراء . ومرجع الأمر فى هذا كله الى أنواق القائمين
على وضع هذه المعاجم ومراجعتها .

استكمال المادة فى المعجم

يوضع فى كل مادة لغوية فى معجم المجمع جميع

العلمية ويعمل لكل كتاب منها معجم بالمصطلحات التي ورتت فيه بحيث تكون هذه المعاجم فى متناول الأيدي عند التعريب .

بعثة لدراسة الشجر والنبات

التوصية بإيفاد بعثة الى جزيرة العرب وبادية سيناء والصحراء الغربية بمصر لدراسة الشجر والنبات ، وتحقيق ما ورد منها فى معاجم اللغة والنبات .

تفصيل المصطلح العربى القديم على الجديد

تفضل الاصطلاحات العربية القديمة على الجديدة. الا انا شاعت .

الاقتصار على اسم واحد لكل معنى

الاصطلاحات العلمية والفنية والصناعية يجب أن تقتصر فيها على اسم واحد خاص لكل معنى .

فى ألفاظ شؤون الحياة العامة

فى شؤون الحياة العامة يختار اللفظ الخاص فاذا لم يكن هناك لفظ خاص أتى بالعام ويخصص بالوصف أو الاضافة .

ترتيب وضع ألفاظ الشؤون العامة

فى ترتيب كلمات الشؤون العامة توضع على درجات للمعنى المراد فاذا كان المعنى عاما وضع له اسم فاذا أريد التوزيع فيه والتخصيص جعل لكل معنى خاص اسم بعد ذلك فمثلا يمكن جعل كلمة (البساط) اسما لم تخصص (الطنفسة) لنى الخمل الرقيق أو الكثيف من البسط .

ايتار السهولة فى اختيار ألفاظ العامة

تدقق لجنة الشؤون العامة فى اختيار الكلمات بحيث تكون سهلة خفيفة على اللسان بقدر الامكان يمكن أن يستسيفها الجمهور .

جمع المصطلحات الفنية

يعنى المجمع بجمع المصطلحات الفنية التي يستخدمها العمال فى مصانهم والتجار فى متجرهم وأسواقهم والزراع فى مزارعهم حتى اذا اجتمعت له طائفة ضالحة من هذه المصطلحات نظر فى وضعها فى معجمه بعد صياغتها وفق الأوزان العربية .

تخريج كلمات المجمع ومقابلها

العاسى والأجنىسى

عند شرح كل كلمة بعد قبولها. تكتب النصوص

31 - شرة الغواص للحريى وشرحه دغ

32 - أمالى القالى والنوادر وملحقاته مق

33 - أمالى ابن الشجرى مش

34 - أمالى المرتضى مم

35 - تهذيب المنطق تم

36 - الكامل للمبرد كم

37 - الألفاظ الكتابية للهمدانى فك

38 - أيب الكتاب للصولى دك

39 - غريب القرآن للافهانى غق

40 - النهاية لابن الأثير نث

41 - كليات أبى البقاء كب

42 - تعريفات الجرجانى تج

43 - البيان والتبيين للجاحظ بچ

44 - الاغانى للافهانى غصن

45 - أيب الكاتب لابن قتيبة بك

46 - تهذيب الأسماء واللغات للذوىى تس

47 - المرصع لابن الأثير مث

48 - الانساب للسمعانى نس

49 - مقامات الحريى وشروحها مر

50 - حواشى ابن برى بر

51 - المعنى لابن هشام هش

52 - تعنيقات على القاموس لمحمد

ابن طيب الفاسى تق

53 - الأمثال لميدانى من

54 - انعباب للصاغانى عب

55 - الروض أنف للسهلى سه

56 - مختصر العين للزيبى مز

57 - ألف باء للمسهلى فب

58 - كتاب العين ع

ب - فى وضع المصطلحات

استخراج المصطلحات من الكتب العربية

القديمة

ينظر المجمع فى اختيار مختصين بشؤون العلوم العربية لاخراج المصطلحات العلمية القديمة من الكتب العربية وعرض كل فرع على اللجنة المختصة واذا لم تكن لجنة مختصة تشكل لجنة جديدة .

وضع معاجم للمصطلحات المستخرجة

من الكتب العربية القديمة

تدرس كتب العرب القديمة المتصلة بالمصطلحات

انواردة فى المعجمات القديمة ويبين تخريج الكلمة والاتصال فى استعمالها بين المعنى القديم والحديث العامى أو الافرنجى وتدون الكلمة العامية أو الافرنجية باللمنة الأصلية (الانجليزية أو الفرنسية) .

شرح المصطلحات قبل عرضها على المجمع

لا تعرض على المجمع مصطلحات علمية الا أن تكون مشروحة بقلم الخبير المختص فان ذلك مما يساعد على النظر فى صحة وضع هذه المصطلحات مع تجنب بعض أسباب الخطأ فى العمل ، وعلى زيادة الاطمئنان الى ان اللفظ الاصطلاحي وقع موقعه .

تعريف المصطلحات قبل دخولها فى المعجم

فى شأن المصطلحات التى يقرها المجمع لا تعتبر صالحة للدخول فى المعجم قيل أن توضع لها التعاريف وتعرض على المجمع حتى يطمأن الى دلالة المصطلح على موضوعه .

الاكتفاء بالشرح الشفوى فى نظر المصطلحات

ناقش المؤتمر فى اقتراح ألا تعرض المصطلحات العلمية على المجلس أو المؤتمر الا بعد أن تعرفها اللجان المختصة حتى يتسنى لغير الفنيين من الأعضاء فهم معانيها واختيار أصلح الألفاظ لهذه المعانى وانتهى المؤتمر الى الموافقة على المضي فى نظر المصطلحات اكتفاء بالشرح الشفوى الذى يتولاها مقرر اللجنة المختصة .

طريقة النظر فى المصطلحات

وتسجيلها ونشرها

تفرز اللجان ما تضعه من مصطلحات فما كان منها شائعا عرفته تعريفا معجميا موجزا وعرضته على مجلس المجمع ومؤتمره ، وما كان منها غير شائع حفظته فى جزازات ونشرته بين الهيئات العلمية وفى مجلة المجمع وتلقت ملاحظات هذه الهيئات واهل الاختصاص فتولت تمحيصها وانتهت الى قرار على أن تكون المصطلحات الشائعة التى يقرها المجمع بتعريفاتها مادة تدخل فى المعجم . وأما المصطلحات غير الشائعة فتظل فى المعجم حتى يتسنى لها اخراجها فى معجمات علمية . وكلما وجد المجلس والمؤتمر لديهما وقت فراغ كان لهما أن ينظرا فى هذه المصطلحات غير الشائعة .

تعريف المصطلحات قبل عرضها

على المجلس والمؤتمر

لا يعرض على مجلس المجمع ولا على المؤتمر من

الكلمات الا ما تم تعريفه . فاذا ما أقر المجمع كلمة وتعريفها سجلت فى جزازات وأعدت للمعجم .

تعريف المصطلحات بعد نشرها

مبدئيا بلا تعريف

المصطلحات التى أقرها المجلس والمؤتمر بدون تعاريف والتى لم تنشر بعد تعاد الى اللجان المختصة لتعريفها وعرضها على المؤتمر ، ولا مانع من نشرها بدون تعريف نشرها مبدئيا ، لتلقى ملاحظات المختصين ، مع الإشارة الى ذلك .

طريقة أعداد المصطلحات وعرضها

وتسجيلها

فيما يتعلق بالمصطلحات الجديدة يتبع ما يأتى :

1 - يطلب من الخبير أن يتقدم للجنة المصطلح مشروحا شرحا كتابيا مقبولا .

2 - على السكرتير الموظف لكل لجنة أن يدون ما يدور حول المصطلح من المناقشات والشرح والتوضيح ويخلص ذلك ويعرضه على كاتب سر اللجنة .

3 - يعرض على المجلس المصطلحات التى أقرتها اللجان مصحوبة بهذه التخصات يزيدنها الخبير فى الجلسة عند الحاجة شرحا وتوضيحا وعلى سكرتيرية المجلس أن تسجل هذا الشرح مع ما يدور فى المجلس من مناقشات وهذا لا يمنع أن تعرض على المجلس المصطلحات المستكملة للتعاريف الفنية .

4 - اذا أقر المجلس هذه المصطلحات نشرت فى الأواسط العلمية بمختلف البلاد العربية مع ملخص لما دار حولها من شرح وبيان .

5 - تعاد المصطلحات التى أقرها المجلس الى اللجان المختصة وما أبنى عليها من ملاحظات لتعريفها وصياغتها صياغة نهائية تعرض على المؤتمر .

6 - تعد لكل مصطلح جزازة خاصة يثبت فيها ما دار حوله من مناقشات من أول اقتراحه الى أن يتم اقراره من المؤتمر وتنظيم هذه الجزازات تنظيما فنيا .

البحث فى الألفاظ والعبارات

المستعملة والمصالح وغيرها

الاتصال بالسوزارات والمصالح وغرف التجارة لارسال مندوب للبحث معه فيما يستعمل من العبارات والكلمات الصحيحة فى هذه الوزارة أو المصلحة .

طب قوائم المصطلحات من الجامعات والمعاهد والهيئات

يطلب إلى الجامعتين الأزهرية وجامعة القاهرة وجامعة والى المعاهد العلمية والفنية التابعة لوزارة المعارف والى الهيئات العلمية والفنية الأخرى وضع قوائم بالمصطلحات المستعملة بها فى جميع العلوم والفنون والآداب وأن تحدد معانيها تحديدا دقيقا وأن يتردها إلى اللغة العربية إذا استطاعت وأن تذكر مقابلها من اللغات الأخرى التى أخذت منها هذه المصطلحات وأن ترسل تلك إلى المجمع .

إضافة مصطلحات البلاد العربية

تضاف كل لفظة سرت فى البلاد العربية إلى جانب ما وضعته الجمعية .

عرض كلمات المجمع على الجمهور

تعرض الكلمات والمصطلحات التى يقرها المجمع سنة على الجمهور بعد إقرارها . ويتقبل المجمع فى خلال تلك السنة الانتقادات التى يعترض بها العلماء .

عرض المصطلحات على الوزارات والهيئات فى البلاد العربية

يكون من وسائل النشر التى يتخذها المجمع ارسال المصطلحات قبل عرضها على المجمع إلى وزارات المعارف والهيئات العلمية فى مصر والبلاد العربية وغيرها والانتظار بها مدة كافية لتبدى هذه الوزارات والهيئات رأيا ، وتوافقى المجمع به .

عرض المصطلحات على الهيئات فى البلاد العربية

يكلف حضرات الأعضاء الممثلين للبلاد العربية عرض مصطلحات المجمع فى كل علم وفقن على الهيئات العلمية ويكتب إلى حكومات هذه البلاد لتوافقى المجمع بما ينتهى إليه المختصين فيما وضعه المجمع من مصطلحات .

نشر المصطلحات قبل عرضها على المؤتمر

تنشر المصطلحات التى أقرها المجلس لتكون موضوعا للبحث والدرس فى دورة المؤتمر المقبلة .

عرض المصطلحات على الأعضاء والهيئات قبل نظرها

كلما فرغت اللجان الفنية من النظر فى المصطلحات العلمية فرئيس المجمع يرسل هذه المصطلحات إلى الجهات العلمية العربية والى حضرات أعضاء المؤتمر فى الخارج . ويطلب إلى المجمع ابداء ملاحظاتهم فى مدة معقولة ومتى وردت هذه الملاحظات فمراتبة المجمع تحرر بها قوائم متضمنة للأصل الذى أقرته اللجان ولما ورد على هذا الأصل من مقترحات الجهات العلمية الخارجية وحضرات أعضاء المؤتمر ، وتعرض هذه القوائم على مجلس المجمع لتنظر فيها استعدادا لعرضها على المؤتمر مع ما يراه من الملاحظات .

عرض مصطلحات اللجان على الهيئات والمعاهد

يستمر عمل اللجان فى وضع الترجمة العربية للمصطلحات العلمية والفنية فإذا أقرتها اللجان جاز لها أن ترسلها إلى الهيئات والمعاهد التى تحتاج إليها بوصفها مشروعا .

نشر مصطلحات كل علم مستقلة قبل نشرها فى المجلة

ينشر المجمع المصطلحات التى وضعتها اللجان وأقرها المجلس بحيث تنشر مصطلحات ويتبع هذا فيما يقر من المصطلحات بعد ذلك وما أقره المؤتمر من هذه المصطلحات يعاد نشره بعد ذلك فى مجلة المجمع .

استعمال مصطلحات المجمع فى التدريس

يقدم المجمع رجاء إلى وزارة المعارف أن يراعى مدرسوها ألفاظ المجمع ومصطلحاته فى التدريس إذ المدارس خير بيئة تنشر فيها الألفاظ الجديدة والمصطلحات الحديثة .

ارسال المصطلحات إلى وزارة المعارف لطبعتها وتوزيعها

ترسل المصطلحات التى أقرها المجمع فى هذه الدورة إلى وزارة المعارف لطبعتها وتوزيعها على المدارس والمؤلفين والمترجمين والصحف .

تنبيه الصحف إلى استعمال كلمات الشؤون العامة

(تقرر) نشر القوائم التى أقرها المجمع (من

كلمات الشؤون العامة) بالجرائد والمجلات قليلا قليلا .

استخدام الاذاعة للاعلام بأعمال المجمع

(لتنظيم وسائل الاتصال بالجمهور ، لنشر كلمات الشؤون العامة التي يقرها المجمع - تقرر) استخدام الاذاعة على أن تتولى ذلك لجنة من بينها مراقب المجمع .

الباب الرابع فى تيسير النحو والصرف والكتابة العربية

١ - فى تيسير النحو والصرف

تيسير قواعد النحو والصرف

1 - كل رأي يؤدى الى تغيير فى جوهر اللغة وأوضاعها العامة لا تنتظر اليه اللجنة لان مهمتها تيسير القواعد .

2 - يبقى التقسيم القديم للكلمة وهو أنها اسم أو فعل أو حرف ويتناول كل قسم من هذه الأقسام الثلاثة بالتقسيم المعروف فى كتب النحو .

3 - يتخذ المشروع الذى وضعت له لجنة وزارة المعارف أساسا للمناقشة والمراجعة . على ضوء ما وجه اليه من نقد وما كتب من بحوث حول مسأله .

4 - يستغنى عن الصيغ المألوفة فى اعراب المبيئات وفى اعراب الاسم الذى تقدر عليه الحركات فيقال فى اعراب (من) فى قولك (جاء من أكرمنى) من : اسم موصول مبنى مسند اليه محله الرفع .

وفى نحو (جاء الفنى والقاضى) اسمان مسند اليهما محلها الرفع .

5 - يستغنى عن الصيغ المألوفة فى الدلالة على

العلامات التى تنوب عن الحركة الأصلية فى نحو (جاء الزيدان) (الزيدان) مسند اليه مرفوع بالالف . وفى (جاء أبوك) (أبوك) مسند اليه مرفوع بالسواو . وفى (مررت بأحمد) مجرور بالفتحة . وهكذا .

6 - يقتصر على القاب الاعراب ولا يكلف الناشئ بيان حركة المبنى أو سكونه سواء أكان له محل أم لم يكن ، اكتفاء بأن المبنى يلزم آخره حالة واحدة ولا يكلف الطالب عند تحليل جملة بها مبينة ذات محل الا أن يقول انها مبينة وان محلها كذا .

7 - يسمى ركنا الجملة بالمسند اليه والمسند ، كما اختار علماء البيان .

8 - يجب ارشاد المبتدئين الى أن المتعلق العام

للظروف والجار والمجرور فى نحو : (زيد فى الدار) و (زيد عندك) محذوف وان كانوا لا يكلفون كل مرة تقديره عند الاعراب بل يقبل منها تخفيفا عنهم أن يقولوا فى اعراب (زيد فى الدار) جار ومجرور ومسند .

9 - ضمائر الرفع المتصلة بارزة أو مستترة مثل قمت وأخواتها وأقوم ويقوم وقم ولا تقم وقاموا ويقومان ويقومون ويقمن . كنها لا محل لاعتبارها ضمائر عند الاعراب وإنما هي فى الضمائر البارزة حروف دالة على نوع المسند اليه أو عنده . أما الضمائر المستترة وجوبا أو جوازاً فمحذوف عنها النظر .

يقال فى اعراب (قمت) صيغة ماضى المتكلم .

وفى اعراب (لا تقم) صيغة نهي للمخاطب .

وفى اعراب (قم) صيغة أمر للمخاطب .

وفى اعراب (أتموم) مضارع للمتكلم .

وفى اعراب (قاموا) ماضى الغائبين .

وفى اعراب (يقومان) مضارع الغائبين .

وفى اعراب (يقومون) مضارع الغائبين .

وفى اعراب (تقومين) مضارع المخاطبة .

وفى اعراب (يقمن) مضارع الغائبات .

ويقال فى اعراب (أنا قمت) أنا مسند اليه وقمت لماضى المتكلم مسند .

وفى اعراب (المحمدون قاموا) المحمدون مسند

اليه مرفوع بانراو وقاموا صيغة ماضى الغائبين مسند . وهكذا .

10 - يستغنى عن النص على العائد فى نحو

(الذى اجتهد يكافأ) فيقال فى اعرابه (الذى) اسم

موصول مسند اليه (اجتهد) ماضى الغائب صلة (يكافأ)

صيغة مضارع مبنى للمجهول للغائب مسند .

11 - كل ما ذكر فى المجلة غير المسند اليه فهو

تكلمة منصوب على اختلاف علامات النصب الا انا كان

مضافا اليه مسيوفا بحرف أو تابعا من التوابع .

12 - يستبقى اسم المفعول به للكلمة الدالة على

ما وقع عليه الفعل ويقال عند اعرابها انها مفعول به

تكلمة أما بقية التكلمات من المفاعيل الأخرى والحال

والتمييز والمستثنى فيكتفى فيها بذكر أغراضها اجمالا

مع وجوب ذكر اللفظ المكلمة له فيقال مثلا فى اعراب

(قمت أجلا لك) قمت صيغة ماضى المتكلم واجلالا تكلمة

الفعل لبيان السبب وفى نحو (ضربته ضربا شديدا)

فى موازين مختلفة حتى تصل الى هيئتها فى النطق وقد رأتى أن يقتصر على تصريف الفعل وصوغ مشتقاته وتثنية الاسم وجمعه على أن يعلم التلميذ الصيغ المختارة بالأمثلة الكثيرة والا يكلف معرفة شيء مما يراه الصرفيون فى الأصول الكلمات وتقليبها فى الهيئات المختلفة .

أبواب النحو والصرف

وافق المؤتمر على المنهج الآتى لأبواب النحو والصرف :

أحكام الكلمة .

تقسيم الكلمة الى اسم وفعل وحرف .

الاسم .

تقسيمه الى مذكر ومؤنث وعلامات التأنيث .

تقسيمه الى ما آخره حرف صحيح وما آخره حرف لين (ألف أو ياء) .

تقسيمه الى مفرد ومثنى وجمع - طرق التثنية (ما آخره ألف تقلب ياء دائما الا فى كلمات لا تتجاوز العشرين المشهور منها : الجدا - الحجا - الحفا - الخنا - الرضا - العسا - النصبا - الفراء - القفا .

وما آخره همزة قبلها ألف كبناء تبقى همزة الا اذا كانت للتأنيث فتقلب واوا .

طريقة جمع الاسم بالألف والتاء وبالواو والنون أو الياء والنون .

أمثلة من جمع التكسير .

تقسيم الاسم الى منكر ومعروف .

أنواع المعارف .

الاسم المصغر (الثلاثى والرباعى فقط) .

المنسوب اليه (أكثر أحكام النسب دوراننا فى الكلام) .

المعرب والمبني - أنواع الاعراب (كما تقدم)
المبنيات - أسماء الاشارة والموصول والاستفهام والشرط .

الفعل - تقسيمه الى ماض ومضارع وأمر .

تمرين فى تصريف الأفعال - اشارة الى الأفعال الثقيلة التى لا تصرف المجرد والمزيد (الحرف المزيد والحرف الأصلى) .

تقسيم الأفعال الى صحيح معتل (تذكر أمثلة تبين أنواع المعتل ولا تذكر الأسماء الاصطلاحية لكل نوع)
تمرين فى اتصال الفعل على اختلاف أنواعه بما

يقال ان ضربا تكلمة مصدرية للفعل و (شديدا) وصف مكمل لـ (ضربا) .

وفى نحو (سرت والنيل) ، (النيل) تكلمة للفعل ، لبيان المصاحبة .

وفى نحو (جاء زيد راكبا) ، (راكبا) تكلمة لزيد مبينة للحال .

وفى نحو مثل (شريت البن ساخنا) ، (ساخنا) تكلمة للمفعول به مبينة للحال .

وفى مثل (اشتريت عشرين كتابا) ، (كتابا) تكلمة مميزة للمفعول به .

٤٣ - فى حالة الاستثناء التام وهو ما ذكر فيه المستثنى يكون المستثنى بالا وخلا وعدا وحاشا وما خلا وما عدا وما حاشا ، تكلمة للمستثنى منه منصوبا دائما . وانا كانت اداة الاستثناء (غير) أو (سوى) كان هذان اللفظان منصوبين وجر ما بعدهما بالاضافة . وأما الاستثناء المقترغ فهو فى الحقيقة قصر لا استثناء تتبع القواعد العامة فى تحطيه واعرابه .

التراكيب :

٤٤ - فى العربية أنواع من العبارات تعب النحاة فى اعرابها وفى تخريجها على قواعدهم مثل : التعجب فله صيغتان مثل : (ما اجمل بزيدا) اجمل بزيد . ومعروف خلاف النحاة فى اعرابها وعناء المعلمين والتعلمين فى شرحها وفهمها وقد رأتى أن تدرس هذه العبارات على أنها تراكيب يبين معناها واستعمالها ويقاس عليها أما اعرابها فيقال فيه : (ما أحسن) صيغة تعجب والاسم بعدها المتعجب منه منصوب .

وفى اعراب (اجمل بزيد) يقال اجمل صيغة تعجب والاسم بعدها مجرور بحرف جر .

ويقال مثل هذا فى التحذير والاغراء ، كما فى النار أو (اياك والنار) أو (النار النار) هو تركيب والاسم فيه منصوب والاسمان منصوبان أيضا .

وانما توجه العناية فى درس هذه التراكيب الى طرق الاستعمال لا بتحليل الصيغ وفلسفة تخريجها وقد جمعت أمثال تلك العبارات لتدرس على هذا الوجه .

الصرف :

٤٥ - وافق المؤتمر على أن أكثر مسائل علم الصرف من بحوث فقه اللغة التى لا يحتاجه البادى بل لا يصل إليها فهمه كالأعلال والابدال والقلب وتنقل الكلمة

يبدل على نوعه أو عدده .
المبنى للمجهول ومعناه وطريق صوغه .
الناقص والتام واللازم والتمدى .
المبنى والمعرّب - اعراب المضارع .
المشتقات

تأليف لجنة في المجمع لوضع كتاب النحو والصرف

قرر المؤتمر .

أولا - تأليف لجنة لوضع كتاب في النحو على
أساس قواعد التيسير التي أقرها مؤتمر المجمع على أن
يعرض على المؤتمر قبل اذاعته .

ثانيا - تأليف اللجنة من حضرات الاعضاء المحترمين
الدكتور طه حسين ، والأستاذ أحمد أمين والأستاذ على
الجارم ونائب الأستاذ إبراهيم مصطفى عميد دار العلوم
للاتضمام اليهم .

ثالثا - استعانة اللجنة بمن ترى ممن لهم دراسة
خاصة للنحو .

ب - في تيسير الكتابة العربية
1 - قواعد ضبط الهمزة وتنظيم كتابتها

أولا - الهمزة في أول الكلمة .

1 - ترسم الهمزة في أول الكلمة ألفا توضع فوقها
قطعة (ء) اذا كانت مفتوحة أو مضمومة وتوضع تحتها
القطعة اذا كانت مكسورة مثل (ان أكرمني فسوف
أكرمه أكراما)

2 - وكذلك ترسم الهمزة ألفا اذا دخل على الكلمة
حرف نحو فان ولأن ولان ولألا وأ اذا .

ثانيا - الهمزة في وسط الكلمة .

1 - اذا كانت ساكنة رسمت على حرف مجانس
لحركة ما قبلها مثل فأس ويثر وسؤل .

2 - اذا كانت مكسورة رسمت على ياء مثل رثى
ويئس ومئين .

3 - اذا كانت مضمومة رسمت على واو مثل
(قرؤوا وشؤون) الا اذا سبقتها كسرة قصيرة أو طويلة
فترسم على يه مثلا يستنبئونك ويستهنئون وبريئون
ومئون .

4 - اذا كانت مفتوحة رسمت على حرف من جنس
حركة ما قبلها فان كان ما قبلها ساكنا غير حرف مد
رسمت على ألف مثل ويئس وجيأة وهيأة وأن كان هذا
الساكن حرف مد رسمت مفردة مثل : (تساهل وتفاهل ،
ولن سؤه ، وان وضؤه) الا اذا وصل ما قبلها بما بعدما

اسم الفاعل . صوغه واستعماله (قد يجيء على
غير الأمثلة القياسية ليدل على المبالغة أو الصفة الثابتة)
وبهذا تندمج الصفة المشبهة وصيغة المبالغة في
باب اسم الفاعل .

اسم المفعول - أمثلته وطرق صوغه واستعماله هو
ما يجرى مجراه من الصفات .

أسماء الأزمان والمكان والآلة .

المصدر أمثله من الثلاثي - صوغ المصدر من غير

الثلاثي - طرق استعمال .

2 - أحكام الجملة .

المسند اليه والمسند - واعرابهما - الترتيب بينهما -

المطابقة بينهما .

المسند ظاهر وضميرا بارزا .

المسند - اسم وفعل وظرف وجار ومجرور وجملة .

تكلمة الجملة اعرابها أغراضها .

التواضع .

أحكام العدد .

التراكيب .

التوكيد - القسم - التعجب - صوغ اسم التفضيل -

نعم ويئس - النداء - الاستغاثة والندبة - الاختصاص -

التحذير والأغراء .

الجملتان

الشرط وجوابه - أدوات الشرط ومعانيها واستعمالها

مع الجزم وبدونه .

القسم وجوابه - تأكيد الفعالم بالنون .

الجملة الفرعية

قد تكون مسندة - تكلمة - نعنا - صلة .

(يجب أن يفرق هنا بين الجملة والفعل وحده لأنه

قد عد من المفرد .

الرغبة الى الوزارة في وضع كتاب في
النحو والصرف

تؤلف الوزارات كتابا على أساس هذا التقرير

3 - تضبط الأعلام غير الشائعة بالشكل .

تسهيل كتابة الحروف العربية

تعمل لجنة بحث الحروف العربية بجمع الوسائل المقبولة لتسهيل كتابة الحروف العربية والابتكار في ذلك لتيسير القراءة العربية الصحيحة على ألا يخرج هذا التحسين والابتكار الكتابة عن أصول أوضاعها العامة .

طبع ما قيل حول تيسير الكتابة

يطبع كل ما قيل حول تيسير الكتابة في هذا المؤتمر ويناع بالطرق المعروفة ويرسل الى الهيئات المختصة وتتلقى لجنة الأصول ما يرد اليها من ملاحظات وتعرض تقريرها على المؤتمر المقبل .

أسس تيسير الكتابة

وافق المؤتمر على اتخاذ هذه القرارات أساسا .
أولا - يلتزم الآن الشكل الضروري في الطباعة وخاصة في كتب المراحل الاولى للتعليم .
ثانيا - يترك الآن موضوع البحث في الكتابة اليدوية فتبقى على ما هي عليه فهي موجزة مختزلة ويمكن تشكيها عند الضرورة .
ثالثا - الاقتصار الآن على تيسير حروف الطباعة والآلات الكتابة باختصار صور الحروف والاستغناء عن المتداخل منها والمقنطر .
رابعا - يوضع النقط في موضع ثابت نفيما للاشتباه .
خامسا - يلتزم الشكل في الطباعة ويلتزم ذلك في كتب التعليم في مراحل التعليم العام .
سادسا - يوضع الشكل في موضع ثابت وأيضا يراعى فيه الفن الخطى لا يطول السطر أفقيا ولا بأس بأن يمتد في الطول قليلا .

سابعا - توضع علامات للدلالة على أصوات الحروف التي لا مقابل لها في العربية ويطلب الى لجنة اللهجات بالمجمع دراسة هذا الموضوع وتقديم مقترحات فيه .

ثامنا - يدبر ما يلزم من التكاليف لتطبيق الطريقة المقترحة لتيسير الكتابة وأجراء تجاربها الفنية لادخال التعديلات عليها تمهيدا لوضعها في الصيغة المقبولة .

تاسعا - تتولى لجنة تيسير الكتابة بالمجمع تطبيق

فترسم على نبرة مثل مشيئة وخطيئة وبريفة وان مجيئك .

5 - تعتبر الهمزة متوسطة اذا لحق بالكلمة ما يتصل بها رسما كالضمائر وعلامات التنثنية والجمع مثل جزأين وجزأوه ويبدؤون وشيوه) .

ثالثا - الهمزة في آخر الكلمة :

1 - اذا سبقت بحركة رسمت على حرف مجانس لحركة ما قبلها مثل : يجرؤ ويبدأ ويستهنى .

2 - اذا سبقت بحرف ساكن رسمت مفردة مثل : جزء ، وهنوء ، وجزء ، وشيء .

3 - اذا سبقت بحرف ساكن وكانت منونة في حاة النصب رسمت على نبرة بين ألف التنوين والحرف السابق لها انا كأننا يوصلان نحو : بطنا وشيئا فاذا كان ما قبلها حرفا لا يوصل بما بعده رسمت الهمزة مفردة مثل (بدءا) .

قواعد الشكل في الكتب المدرسية

تتبع هذه القواعد في شكل الكتب المدرسية جميعا على النحو الآتي :

أولا - في جميع مراحل التعليم .
تضبط الآيات والاحاديث النبوية ، بالشكل الكامل .
ثانيا - في المرحلة الابتدائية :
لا يترك من الشكل الا ما لا مجال لخطا التلميذ فيه بحسب مستويات الصفوف .

ثالثا - في المرحلة الاعدادية :

1 - يلتزم شكل أواخر الكلمات على حسب قواعد اللغة .

2 - فيما عدا شكل أواخر الكلمات يراعى ما يأتي :

(أ) يهمل الشكل بالفتحة الا حين تكون الفتحة حركة لنوا أو الياء في مثل صور وحيل .

(ب) فيما عدا الفتحة يلزم الشكل .

(ج) تعتبر حروف العلة مدا ، ما لم تضبط بالشكل .

(د) يلتزم وضع الشدة والمدة وهمزة القطع .

(هـ) تضبط الأعلام غير الشائعة بالشكل .

رابعا - في المرحلة الثانوية .

1 - يتخفف من شكل أواخر الكلمات ، متى كان واضحا .

2 - لا يشك من بقية الحروف الا ما يتوقع خطأ التلميذ فيه .

لجنة التيسير من خطوات واجراءات لوضع الطريقة المقترحة موضع التجربة والتنفيذ العملي وفيما يعرض على المجلس مما يتصل بهذا الموضوع .

وضع نموذج اختصار صور لحروف

الطباعة موضع التنفيذ

يوصى المؤتمر بأن تتولى سلطات التعليم وضع النموذج الذي عرضته لجنة تيسير الكتابة موضع التنفيذ في بعض الكتب لاجراء تجربته على نطاق علمي واسع .

وقد بذلت اللجنة في هذا النموذج جهدا كبيرا في تطبيق القرارات التي انتهى اليها المؤتمر من قبل لاختصار صور الحروف العربية .

أخرجت اللجنة كتابا عنوانه (تيسير الكتابة العربية مراحل دراسة الموضوع وقواعد الشكل في الكتب المدرسية ، وطريقة لاختصار صور الحروف) تم طبعه في 27 نوفمبر سنة 1961 بالمطبعة الأميرية وقد أخرج الكتيب مجموعا بحروف على الطريقة التي انتهت اليها اللجنة في اختصار صور الحروف وأشكالها فجاء الكتيب شرحا للطريقة ونموذجا لها .

الطريقة المقترحة في القرارات السابقة وتجربتها وعرضها على المجلس لأخذ رايه تمهيدا للعرض على المؤتمر .
عاشرا - يضم الى اللجنة من تربي وزارة التربية والتعليم ضمهم اليها للمشاركة في عملها والاستعانة بالخبراء الفنيين في الخط والطباعة .

في كتابة رقم 2

وافق المجلس على كتابة رقم 2 مستقيم الرأس أفقيا هكذا نفيًا للاشتباه بينه وبين الرقم 3 .

طريقة لتيسير الكتابة

1 - الموافقة على الطريقة التي انتهت اليها لجنة تيسير الكتابة لاختصار صور الحروف .

2 - الموافقة على قرارات اللجنة فيما يتعلق بالهمزات والشكل والأرقام والترقيم .

3 - الموافقة على أن تتولى اللجنة وضع الطريقة المقترحة موضع التجربة والتنفيذ .

4 - الموافقة على أن تواصل اللجنة العمل على تمثيل أصوات الحروف الأجنبية في الكتابة العربية .

5 - يفوض المؤتمر الى المجلس الرأي فيما تتخذ

قل أياك وأن تفعل كنا بولا تقل أياك أن تفعل بلا أو
لان لكل واحد من الاسمين فعلا ينصبه فالتقدير احفظ
نفسك واتي الشمر ..

(شرح أدب الكاتب لابي منصور الجواليقي ص 303)

قل كاد فلان يفعل بولا تقل كاد أن يفعل ، وتقول
عيرتني كنا ولا تقول عيرتني بكنا

(ص 304)